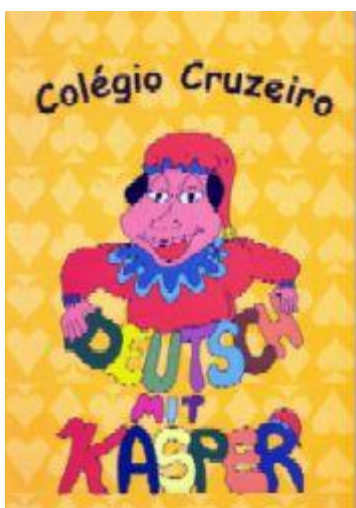


Deutsch Mit Kasper

Do Sonho à Realidade

Já há algum tempo vínhamos refletindo sobre a necessidade de desenvolvermos um material didático próprio para a 1ª série, mesclando elementos da cultura alemã com a realidade de nossos alunos. Neste sentido, nós da Equipe de Alemão da Unidade de Jacarepaguá, baseados nas experiências adquiridas durante os anos com o ensino de Alemão como língua estrangeira, resolvemos encarar o desafio de confeccionar o nosso próprio livro.

O primeiro passo foi a escolha do personagem principal, que seria o fio condutor entre todas as unidades. Logo pensamos no Kasper, por ser este um personagem folclórico tipicamente alemão, com o qual nossos alunos já convivem desde o maternal, tendo comele um forte vínculo afetivo. Aos poucos fomos criando todo um universo relacionado a este personagem. Desta forma foram surgindo os colegas de classe do Kasper, seus professores e familiares.



Diversos ambientes e situações foram também criados para que tais personagens pudessem relacionar-se: o primeiro dia de aula do Kasper, o aniversário de seu avô, sua casa, as atividades da escola, até chegarmos à festa natalina. Tão gratificante quanto o processo de elaboração deste livro tem sido o trabalho diário em sala de aula com as crianças, onde temos podido observar a receptividade e o envolvimento dos alunos com o nosso “Deutsch mit Kasper”.

Sonhos se realizam quando existem pessoas que acreditam neles e se unem para torná-los realidade. Gostaríamos de agradecer o apoio da equipe de alemão da Unidade Centro, que acolheu este sonho e nos ajudou a concretizá-lo. Agradecemos também a Direção das duas Unidades pela confiança e incentivo indispensáveis para a realização deste projeto. Equipe de Alemão Colégio Cruzeiro Unidade Jacarepaguá.

Vom Traum zur Wirklichkeit

Schon seit einer gewissen Zeit war es uns ein Anliegen, das Lehrmaterial der ersten Klasse besser mit der brasilian-ischen Realität zu verbinden. Gleichzeitig war es uns aber auch wichtig, die kulturellen Aspekte der deutschen Sprache nicht zu vernachlässigen und sie den Kindern reizvoll zu vermitteln. In diesem Sinne und nach lang-jähriger Erfahrung im Bereich Deutsch als Fremdsprache haben wir, das Deutschteam in Jacarepaguá, es uns zur Herausforderung gemacht, ein Lehrbuch zu entwickeln. Unser erster Gedanke war, eine

Buchfigur zu finden, die als Leitfaden durch die einzelnen Einheiten führte und so kam uns der gute alte Kasper in den Sinn. Diese typisch deutsche Kindertheaterfigur gehört nicht nur zur deutschen Kultur, sondern ist auch bei unseren Kleinen aus dem Kindergarten sehr beliebt. So entwarfen wir nach und nach ein gewisses Umfeld, in dem sich Kasper entfaltet und mit ihm entstanden die Klassenkameraden, der Lehrer, die Lehrerin, seine

Familie und Verwandten. Ebenso ergaben sich diverse Situationen und Umfeldler, in denen die Buchfiguren miteinander in Verbindung ständen: Kaspers erster

Schultag, Opas Geburtstag, Kaspers Haus, seine Schulaktivitäten, bishin zum Weihnachtsfest. So angenehm wie die Ausarbeitung dieses Buches für uns alle war, so erfolgreich ist die praktische Arbeit mit unseren Kindern jeden Morgen im Klassenzimmer. Zu sehen wie "Deutsch mit Kasper" bei den Kindern "ankommt", ist für uns eine Bereicherung. Träume werden wahr, solange es Menschen gibt, die daran glauben und sich vereinen, um diese Träume zu verwirklichen. Wir möchten uns recht herzlich für die wertvolle Unterstützung des Cruzeiro-Centro-Teams bedanken, auch dafür, dass sie unserem Traum vertrauten und uns halfen, ihn zu verwirklichen. Ebenso bedanken wir uns aufrichtig bei der Direktion beider Schuleinheiten im Zentrum und in Jacarepaguá für ihr Vertrauen und ihre Ermutigung, ohne die unser Projekt unausführbar gewesen wäre.
Deutsches Team - Schule Jacarepaguá.